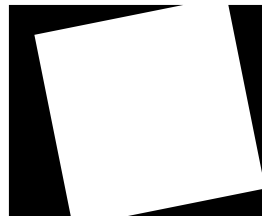


PORTO ARTE



Revista de Artes Visuais

34

MAIO, 2015

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ARTES VISUAIS  
DO INSTITUTO DE ARTES DA UFRGS

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

REITOR

Carlos Alexandre Netto

INSTITUTO DE ARTE

Diretora

Lúcia Becker Carpena

Vice-Diretor

Raimundo José Barros Cruz

Assessora

Maria Clara Machado

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ARTES VISUAIS

Coordenação

Ana Maria Albani de Carvalho

PROGRAMA EDITORIAL

Revista Porto Arte

Revista Revista-Valise

Série Visualidade

Série Interfaces

CONSELHO EDITORIAL

Alvaro Valls (UNISINOS)

Eliane Chiron (UNIV. PARIS)

Icleia Borsa Cattani (UFRGS)

François Soulages (UNIV. PARIS)

Gilberto Prado (USP)

Hélio Ferverza (UFRGS)

Jean Lancri (UNIV. PARIS)

Margarita Shultz (UNIV. CHILE)

Maria do Carmo Nino (UFPer)

Maria Celeste Wanner (UFBa)

Maria Lúcia Bastos Kern (PUCRS)

Patrícia Franca (UFMG)

EQUIPE EDITORIAL

Blanca Brites

Paulo Silveira

Sandra Rey

EDITORIAÇÃO

Pedro Biz

BOLSISTA

Charlene Cabral Pinheiro

Claudia Cristina Maldonado Cabral

Juliana de Oliveira Kuniyasi

**Imagem da Capa**

Maria Lucia Cattani, detalhe de gravura em jato de tinta e tipografia, integrante do livro *Quadrantes/Quadrants*, 2008, 100 exemplares.

---

Porto Arte. - v.1, n. 1 (jun. 1990). Porto Alegre :  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Instituto de  
Artes. Programa de Pós-Graduação  
em Artes Visuais, 1990 -.

Semestral (maio/nov.).

A partir do v. 5, n. 8 (nov. 1993) passa a incorporar  
o subtítulo Porto Arte : revista de Artes Visuais.

As edições semestrais de 2013/2014 não foram  
publicadas. A publicação segue em maio de 2015  
com o n. 34.

ISSN 0103-72691 (versão impressa)

ISSN 2179-80011 (versão digital)

1. Arte : Periódicos. I. Universidade Federal  
do Rio Grande do Sul. Instituto de Artes. Programa  
de Pós-Graduação em Artes Visuais.

CDU 7 (05)

---

Bibliotecária: Mara R. B. Machado, CRB10/1885

Versão digital:

<http://seer.ufrgs.br/portoarte>



**Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais**

**Instituto de Artes da Universidade Federal do Rio Grande do Sul**

Rua Senhor dos Passos, 248, 3º andar – CEP 90.020-180 – Porto Alegre, RS – Brasil

Fone: (51) 3308.4313 – Fax: (51) 3308.4314 – [portoarte@ufrgs.br](mailto:portoarte@ufrgs.br) – [ppgav@ufrgs.br](mailto:ppgav@ufrgs.br)

[www.ufrgs.br/ppgav](http://www.ufrgs.br/ppgav)

# SUMÁRIO

---

## 4 Editorial

### Dossiê: Releituras

Organização: Blanca Brites, Paulo Silveira e Sandra Rey

#### 7 **Fabiola Tasca**

Entre Nicolas Bourriaud e Santiago Sierra:  
o antagonismo como estratégia relacional

#### 21 **Gisele Pinna Braga**

De pinturas murais às tecnologias eletrônicas:  
a busca para a criação do espaço híbrido perfeito

#### 37 **Pedro Pousada**

O Merzbau como sepultura do eu logocêntrico:  
um eu que grita torna-se espaço

#### 51 **Vanessa Beatriz Bortulucce**

O tempo do Futurismo

### Textos

#### 69 **Marcos Antônio Bessa-Oliveira e Edgar César Nolasco**

Do moderno ao contemporâneo, o boi insiste em manter-se  
personagem da obra de arte sul-mato-grossense

### Depoimentos

#### 89 **Lenora Lerrer Rosenfield**

Técnica e pulsão em Iberê Camargo

### Excertos

#### 95 **Maria Lucia Cattani**

Um ponto ao Sul

#### 107 **Angela Dimitrakaki**

Como des/articular um sistema: repetição e  
diferença no trabalho de Maria Lucia Cattani

### Notas de leitura

#### 113 **Paulo Silveira**

A apresentação de uma identidade consolidada  
em *100 anos de artes plásticas no Instituto  
de Artes da UFRGS: três ensaios*

### Versões

#### 121 **Fabiola Tasca**

Between Nicolas Bourriaud and Santiago  
Sierra: antagonism as a relational strategy

#### 129 **Gisele Pinna Braga**

From wall-paintings to electronic technologies:  
the search for an ideal hybrid space

#### 137 **Pedro Pousada**

Merzbau, the grave of the logocentric self:  
He who screams becomes the space

#### 145 **Vanessa Beatriz Bortulucce**

The time for Futurism

#### 154 **Marcos Antônio Bessa-Oliveira e Edgar César Nolasco**

Modern and contemporary, the bull insists on keeping  
itself as Art's main character in Mato Grosso do Sul

#### 164 **Lenora Lerrer Rosenfield**

Technique and drive in Iberê Camargo

#### 167 **Maria Lucia Cattani**

A point to the South

#### 168 **Angela Dimitrakaki**

How to dis/articulate a system: repetition and  
difference in the work of Maria Lucia Cattani

#### 170 **Paulo Silveira**

The presentation of a consolidated identity in *100 Years of  
Visual Arts at the Arts Institute at UFRGS: Three Essays*

#### 173 **Posfácio: A Pós-Graduação em Artes**

##### **Visuais no Instituto de Artes da UFRGS**

Afterword: Graduation in Visual Arts of  
the Arts Institute at UFRGS

#### 175 **Normas para publicação**

Norms for publication

#### 176 **Números publicados**

Back issues

## EDITORIAL

Entre os esforços mais intensos e gratificantes do Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais da UFRGS está a difusão da produção intelectual própria ou a ela interligada. Como instrumento de tal propósito, a revista *Porto Arte* tem mostrado empenho e dedicação, a todo momento superando limitações ou impedimentos. Sendo a mais antiga publicação de seu tipo em circulação, sua responsabilidade cresce a cada ano que passa. E novas etapas têm início, oferecendo novos estímulos para novos desafios. Assim, a partir desta edição *Porto Arte* é oferecida aos leitores com mudanças em sua apresentação gráfica, trazendo adaptações que atendem a necessidade de versatilidade e maior agilidade de difusão em suportes físicos e digitais. A qualidade de seu conteúdo, consagrada ao longo de mais de vinte anos, segue inalterada.

O *Dossiê* que abre a edição, proposto pelo *Comitê Editorial*, oferece quatro releituras de importantes temas de história e teoria da arte, que não cessam de gerar questionamentos. Na primeira, o pensamento do crítico francês Nicolas Bourriaud é estudado junto à produção do artista espanhol Santiago Serra (e também aspectos de Tucumán Arde), por Fabíola Tasca. Segue-se Gisele Pinna Braga e um estudo abrangente sobre a representação (ou construção) espacial, através do arco que vai da pintura mural até as novas tecnologias eletrônicas e o conceito de espaço híbrido. Também com pontos correlatos, Pedro Pousada analisa com extrema atenção o Merzbau de Hannover, de Kurt Schwitters, e sua significação. Por fim, Vanessa Beatriz Bortulucce oferece uma aprofundada e oportuna análise do Futurismo italiano (cujo centenário foi comemorado em 2009) e de sua herança na arte e na cultura do século XX.

Among the most intense and rewarding efforts of the Graduate Program in Visual Arts at UFRGS is the diffusion of its own intellectual production or productions linked to it. For this purpose, *Porto Arte* has shown commitment and dedication, all the time overcoming limitations or obstacles. Being the earliest publication of its kind still in print, its responsibility grows every year, with new steps to take, and offering new stimuli for new challenges. Therefore, from this edition on, *Porto Arte* presents itself to its readers with changes in its graphical presentation, bringing adaptations that meet the need for versatility and greater agility in diffusion in physical and digital media. The quality of its content, consecrated for over twenty years, remains unchanged.

Proposed by the *Editorial Committee*, the *Dossier* introduces the edition, offering four rereadings of relevant subjects in History and Theory of Art that never cease to raise interest and debate. In the first one, the thoughts of French critic Nicolas Bourriaud is studied along the production of the Spanish artist Santiago Sierra (and also aspects of Tucumán Arde), by Fabíola Tasca. The next one presents Gisele Pinna Braga and a comprehensive study on the spatial representation (or construction), through the arc that goes from mural painting to the new electronic technologies and the concept of hybrid space. An interconnection brings us to Pedro Pousada and his extreme attentive analyzes of Kurt Schwitters's Hanover Merzbau and its meaning. Finally, Vanessa Beatriz Bortulucce offers an in-depth and timely analysis of the Italian Futurism (whose centenary was celebrated in 2009) and of their inheritance in the art and culture of the 20th century.

The section *Texts* is virtually a second *Dossier*, given the proximity of objects. It starts with a reading

A seção *Textos* é quase um segundo dossiê, dada a proximidade de objetos. Inicia-se com uma leitura do trabalho pictórico de Iberê Camargo, realizada através do olhar próximo e reverencialmente comprometido de Lenora Lerrer Rosenfield, que teve o privilégio de conviver com o artista. A seguir, um importante e aprofundado ensaio sobre a pintura de Humberto Espíndola e sua “bovinocultura”, em contribuição de Marcos Antônio Bessa-Oliveira e Edgar Cézár Nolasco. E reproduzimos um artigo de Angela Dimitrakaki, originalmente de 1998, a propósito da presença de sistemas na produção artística de Maria Lucia Cattani, introduzindo a seção seguinte (motivo da desobediência da ordem alfabética prevista para a seção).

Neste número, *Porto Arte* oferece uma nova seção, *Excertos*, que, atendendo necessidades da pesquisa em artes, possibilita uma maior convivência com produções artísticas feitas originalmente para a página, promove a recuperação fac-similar de documentos e disponibiliza informações visuais sobre fontes primárias. No caso presente, soluciona dificuldades de demonstração nem sempre compreensíveis em resenhas. Inauguramos a seção com um excerto do livro *Um ponto ao Sul*, que é parte de obra homônima de Maria Lucia Cattani, incluindo seguimento do texto de seu posfácio.

E finalmente, em *Notas de Leitura*, oferecemos uma resenha de *100 anos de artes plásticas no Instituto de Artes da UFRGS: três ensaios*. Elaborado a partir das análises de Blanca Brites, Icleia Borsa Cattani, Maria Amélia Bulhões e Paulo Gomes, incluindo uma cronologia, o livro constitui-se em uma das mais importantes publicações sobre o Instituto de Artes, trazendo aspectos de sua história e discutindo seu papel no sistema em que se insere.

Este número de *Porto Arte* realiza, assim, mais uma bem-vinda reunião de conteúdo, comprometida com a pesquisa qualificada e a divulgação de conhecimentos em artes visuais.

of the pictorial work of Iberê Camargo, conducted through the closely and compromised looking of Lenora Lerrer Rosenfield, who had the privilege of being the artist's friend. The following is an important and thorough essay on the art of Humberto Espíndola and his “cattle”, in a contribution between Marcos Antonio Bessa-Oliveira and Edgar Cézár Nolasco. And we reproduce an article by Angela Dimitrakaki, originally from 1998, on the presence of systems in the artistic production of Maria Lucia Cattani, introducing the following section (which is the reason for disobeying the alphabetical order of the section).

In this issue, *Porto Arte* offers a new section, *Excerpts*, which, given the needs of research in Art, allows greater coexistence with artistic productions originally made for the page, promotes recovery of fac-similar documents and provides visual information about primary sources. In this case, it solves demonstration difficulties that are not always comprehensible in reviews. We inaugurate the section with an excerpt from the book *Um ponto ao Sul* (A point to the South), which is part of the homonymous work by Maria Lucia Cattani, including follow-up of the text of its afterword.

And finally, in *Reading Notes*, we offer a review of *100 anos de artes plásticas no Instituto de Artes da UFRGS: três ensaios* (Hundred Years of Fine Arts at the Arts Institute at UFRGS: Three Essays). Elaborated from studies by Blanca Brites, Icleia Borsa Cattani, Maria Amélia Bulhões and Paulo Gomes and including a chronology, the book constitutes one of the most important publications on the Arts Institute, bringing up aspects of its history and discussing its role in the system in which it operates.

This issue of *Porto Arte* also represents a very welcome combination of contents, committed to qualified research and the dissemination of knowledge in the Visual Arts.

